

<b>Zeitschrift:</b>	Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
<b>Herausgeber:</b>	Lehrpersonen Graubünden
<b>Band:</b>	57 (1997-1998)
<b>Heft:</b>	3: Schule bildet... auch Lehrkräfte : Ideen zur steten Entwicklung der LehrerInnenfortbildung
<b>Rubrik:</b>	Diverses

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Räume öffnen – Spielräume schaffen

**Kinder wollen klettern, toben, graben, sich verstecken und mit Wasser spritzen. Sie wollen sich aber auch zurückziehen, Freundschaften schliessen und Geheimnisse austauschen. Dazu braucht es Spielbereiche, die Bestandteil des Wohnumfeldes sind und die die Kinder alleine und gefahrlos erreichen können.**

### Kinderlärm ist Zukunftsmusik

Tobende Kinder, ein beispielbarer Hügel, Laub, Planschbrunnen Wildhecke und Kiesflächen – das alles entspricht nicht unbedingt den Vorstellungen vieler Erwachsenen von Ordnung und Sauberkeit. Nicht selten führt die Einrichtung eines Spielbereiches zu Konflikten verschiedenster Art. So gilt es auch Spielraum in den Köpfen der Erwachsenen zu schaffen: Spielraum für spielende Kinder, für ihre stürmische Lebensfreude und Energie.

### Kinder sind kleine Experten

Durch den Einbezug aller Beteiligten – der Eltern, des Hauswartes, des Hauseigentümers oder der Verwaltung, vor allem aber der Kinder – können bereits in der Planungsphase Bedürfnisse und Ideen eingebracht werden.

### Von Spielträumen zu Spielräumen

Die Erhaltung und Gestaltung von kinder- und familienfreundlichen Lebensräumen beschäftigt die Stiftung pro juventute seit Jahren. Nun wird zum zweiten Mal ein Kurs für Spielraumberatende angeboten. An insgesamt zwölf Tagen, verteilt

auf mehrere Monate, erwerben sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die nötigen Kompetenzen im spielpädagogischen, planerischen und gestalterischen Bereich. In regelmässigen Weiterbildungsveranstaltungen setzen sie sich mit aktuellen Fragen auseinander.

*Auskünfte und weitere Unterlagen erhalten sie beim:*

*Pro juventute Regionalsekretariat,  
Margrit Cantieni Casutt,  
Obere Plessurstrasse 11,  
7000 Chur, Telefon 253 11 09*

## Schweizer Erzählnacht, 14. November 1997: Fantasia

Der 14. November steht in zahlreichen Schweizer Gemeinden unter einem ganz besonderen Stern: An diesem Tag und bis weit in die Nacht hinein findet die Schweizer Erzählnacht 1997 unter dem Motto «Fantasia» statt. Wie jedes Jahr ruft der Schweizerische Bund für Jugendliteratur (SBJ) zu dieser gesamtschweizerischen Veranstaltungsrunde auf. Und in der ganzen Schweiz werden am gleichen Tag, zum gleichen Thema und an möglichst vielen Orten Geschichten erfunden und aufgeschrieben, erzählt, gespielt und vorgelesen. Ganze Gemeinden, Schulklassen, Bibliotheken und Buchhandlungen beteiligen sich an dieser spannenden Aktion, die ein gemeinsames Erleben der alten Tradition des mündlichen Erzählens ermöglichen will. Wie attraktiv, wie lustvoll und auch zeitgemäss diese Form der aktiven Kommunikation sein kann, zeigt die bunte Palette von Veranstaltungen, die landesweit stattfinden. Mit der Lancierung der Schweizer Erzählnacht will der Schweizerische Bund für Jugendliteratur (SBJ) einen lebendigen Beitrag zur Sprach- und Leseförderung leisten.

### Veranstaltungen in Graubünden:

**Untervaz: Ruine Rappenstein**

**Programm:** Gedichte lesen, vorlesen, hören, darüber sprechen

**Beginn:** 19.00 Uhr

**Zuoz: Biblioteca publica**

**Programm:** Erzählen und Malen im Kindergarten... – Geschichten  
Erzählen und vorlesen für Primarschüler – Geschichten von 11 bis 100 Jahren

**Beginn:** 16.45 Uhr, 18.00 Uhr, 20.00 Uhr

## Herzlichen Dank!

Gleich zweimal wurde der Verein Kinderbetreuung in diesem Herbst beschenkt: Die Bündner Kreislehrerkonferenz und der Lehrerverein Chur liessen uns die ursprünglich für ein Gassenzimmer Chur bestimmten Sammlungen zukommen. Dafür möchten wir uns an dieser Stelle bei allen Spenderinnen und Spendern ganz herzlich bedanken!

*Katrina Dalbert Jäger, Stellenleiterin*

Der Verein Kinderbetreuung vermittelt in Nord- und Mittelländen Tagesfamilien für Kinder aller Altersstufen. Je nach Bedarf der Eltern werden stunden-, tage- oder wochenweise Betreuung sowie auch Mittagstisch und Aufgabenhilfe am Wohnort der Kinder gesucht.

Die Familien werden sorgfältig abgeklärt und in ihrer oft nicht einfachen Aufgabe kompetent begleitet von unseren Vermittlerinnen, die selber Familien- und Betreuungserfahrung haben. Die Kosten der Betreuung richten sich nach den Einkommensverhältnissen der Eltern.

Nebst den regionalen Vermittlungsstellen führt der Verein in Chur eine Beratungsstelle, die sich um Inkasso, Versicherungen, Weiterbildungsangebote und Öffentlichkeitsarbeit kümmert. Zur Zeit werden in 30 Gemeinden etwa 120 Kinder von 70 Tagesfamilien betreut. Die Organisation finanziert sich grösstenteils durch Beiträge von Eltern sowie Spenden. Nähere Auskunft über die Vermittlung in Ihrer Region erhalten Sie bei der Beratungsstelle in Chur, Tel. 284 84 01.

## Sieg nach Punkten – SVGH-Tagung in Dottikon

**Mehr als 300 Besucherinnen und Besucher hatte die Tagung des SVGH (Schweiz. Verband der Gewerbe- und Hauswirtschaftslehrkräfte) «Treffpunkt Hauswirtschaft» am 13. September in Dottikon zu verzeichnen. Die Themen der verschiedenen Workshops machten eins ganz deutlich: Der Fachbereich Hauswirtschaft ist eine gesamtgesellschaftlich relevante Disziplin, die auch in Zukunft von grosser Bedeutung sein wird.**

Sie sind eindeutig vorbei – die Zeiten, in denen der Fachbereich Hauswirtschaft umfassend im simplen «Viergestirn» Kochen, Backen, Putzen, Nähen zu erklären gewesen wäre. Längst ist die Hauswirtschaft zu einem Fach avanciert, das sich wie kaum ein anderes zu interdisziplinärem Arbeiten und zur Vermittlung sozialer, kognitiver und handwerklicher Fähigkeiten eigne. Ein Fach, das Schlüsselqualifikationen nicht nur für den Arbeitsbereich Haushalt, sondern für Lebens- und Berufspraxis allgemein anbietet. Ein Fach aber auch, das nach wie vor um Anerkennung und Integration in den Schulalltag kämpfen muss. Erweiterte Ansprüche und ein neues Selbstbewusstsein der Hauswirtschaftslehrkräfte konkurrieren hier mit der vielerorts noch bestehenden Festlegung auf eine Randposition.

### Aktuelle Themen der Workshops

Die rund zwanzig Workshops, die an der Tagung im Oberstufenzentrum Risi in Dottikon, Kanton Aargau, angeboten wurden, griffen diese inhaltlichen Schwerpunkte der bildungspolitischen Diskussion im und um den

Fachbereich Hauswirtschaft konkret auf.

So standen der gesellschaftliche Wandel, die Alltagsrelevanz der Hauswirtschaft, deren dringend benötigte Öffentlichkeits- und Lobbyarbeit sowie die Zukunftsaussichten des Faches generell im Zentrum. Dass die Wechselwirkung zwischen einer sich ständig verändernden Gesellschaft und dem Bereich Hauswirtschaft im hohen Masse evident, eine Interdisziplinarität damit Quasi von vornherein gegeben ist, wurde hier schnell klar.

### Imagepflege in eigener Regie

«Statt lamentieren – argumentieren und handeln» war denn auch die Devise. Sei es durch wirksame Medienarbeit, weitreichende Public Relations und öffentliches Thematisieren der berufsspezifischen Problematik einerseits oder aber sicheres und überzeugendes Auftreten andererseits. Die Ansatzmöglichkeiten zur eigenen Imagepflege und zu einer effizienten Aufwertung der Hauswirtschaft sind weitreichend. Einen weiteren Schritt in diese Richtung wurde mit der Durchführung dieser Veranstaltung vollzogen. Die Lehrkräfte für diesen Bereich sind in Bewegung und prägen die Entwicklung von heute mit. Nach der ersten Tagung in Bern vor vier Jahren ist ein weiteres Etappenziel erreicht, auf das wir alle stolz sein können.



*Gewerbe- und Hauswirtschaftslehrkräfte tagten in Dottikon*



## Agenda

### November

**neu** Dienstag, 11. November 1997, 20.00 Uhr,  
Aula der Bündner Kantonsschule, Chur  
Dr. Gian Caduff: **Zu Besuch in der Mönchsrepublik Athos**, Einblicke in orthodoxe Askese und Spiritualität.

Mittwoch, 12. November 1997  
**Arbeitstagung Deutschdidaktik in Rorschach**

**neu** bis Freitag, 14. November 1997  
**Ausstellung: Sehnsucht Landschaft, Wirtschaftsmit-  
telschule der Stadt Chur**, Quaderschulhaus in Chur.

**neu** Freitag, 14. November 1997  
**Schweizer Erzählnacht unter dem Motto: Fantasia**

Samstag, 15. November 1997  
**Minivolleyballturnier des TnV Trimmis** in Chur.

Samstag, 15. November 1997  
**Kantonale Schulrätetagung** in Chur.

**neu** bis Sonntag, 16. November 1997  
**Ausstellungen: Maria Bass, 1897-1948 und Ponziano  
Togni – Druckgraphik** im Bündner Kunstmuseum in Chur.

**neu** Dienstag, 25. November 1997, 20.00 Uhr,  
Aula der Bündner Kantonsschule Chur.  
Dr. Rocco Ciorciaro, **Die Farben Rot und Blau**

### Dezember

**neu** Mittwoch, 31. Dezember 1997  
**Anmeldeschluss für die 22. Schweizer Jugendfilm-  
tage vom 1.-4. April 1998.**  
Anmeldeformulare und Teilnahmebedingungen:  
Sekretariat der Schweizer Jugendfilmtage, Pestalozzianum  
Zürich, Beckenhofstrasse 35, Postfach, 8035 Zürich,  
Telefon 01/368 45 45.

### Januar 1998

**neu** bis Sonntag, 25. Januar 1998  
**Ausstellung: Die Alemannen**, im Schweizerischen  
Landesmuseum Zürich.

### März

**neu** Mittwoch, 25. März 1998  
**Bündner Sekundar- und Reallehrerverein,  
Gemeinsame Jahrestagung in Thusis**  
**Thema: Oberstufenreform Graubünden**

## Schweizer Börse SWX: Ein-Jahres-Hoch des Besucherzentrums

Ob die Börse boomt oder höchst sensibel die Stimmungen der Wirtschaft wiedergibt: der Index des SWX Besucherzentrums zeigt stetig nach oben – immer mehr BesucherInnen und Besucher, dazu ein neues Einführungs-video der Schweizer Börse. Höchste Zeit also, dass Sie wieder bei uns vorbeischauen. Oder das erste Mal vorbeikommen. Sie allein, oder in Begleitung, mit Ihren Bekannten, Ihrer Schulklasse.

Das neue SWX Video dient als Einstieg in die Thematik. Wir möchten es Ihnen zeigen. Es vergleicht die Börse mit einem Konzertveranstalter, der, wie die Börse eine Plattform für andere bereitstellt. Danach führen wir Sie durch die Ausstellung, welche die wesentlichen Facts rund ums Börsengeschehen vertieft.

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag von 10.00 bis 13.00 Uhr. Ein Besuch ist kostenlos.

**Anmeldungen, Adresse**  
Zürich, Selnaustrasse 30,  
8021 Zürich

**Verkehrsverbindungen**  
Tram Nr. 8 bis Bahnhof Selnau  
S-Bahn 4, 10 bis Bahnhof Selnau

**Kontaktpersonen**  
Gabriela Beer, Jeanette Bossert,  
Eveline Engli

**Anmeldung**  
Telefon 01-229 23 11  
Telefax 01-229 22 40

**Führungen**  
Nach vorheriger Anmeldung während der Öffnungszeiten

**Videos**  
In Zürich wird alle 30 Minuten das neue SWX-Video gezeigt «Die Schweizer Börse SWX. Sie lässt die Funken springen.» Auf Wunsch sowie in der Ausstellung selber stehen weitere Videos zu Börsenthemen zur Verfügung (SOF-FEX, SEGA und ein altes Börsenvideo von Hans Richter, 1939).

## Neue Tonbildschau über die Schlacht am Morgarten

**Die Morgarten-Stiftung hat eine neue Tonbildschau über das Schlachtgeschehen an dieser historischen Stätte herausgegeben. Die Tonbildschau kann auch als Videokassette bezogen werden und dürfte bald im Medienbestand vieler Volksschulen zu finden sein.**

Nach der Restaurierung des Morgartenhauses mit dem Einbau eines Begegnungs- und Ausstellungsraumes für die Schuljugend hat die Morgarten-Stiftung nun auch die Tonbildschau über die Schlacht am Morgarten erneuert. Der Text wurde vorerst vom Schwyzer Staatsarchivar Dr. Josef Wiget auf seine historische Richtigkeit hin überprüft. Dem Einsiedler Filmproduzenten Franz Kälin ist es hierauf gelungen, die Geschichte über die erste grosse Freiheitsschlacht der Eidgenossen in Bild und Ton auf dynamische und interessante Art darzustellen. Er ging einen völlig neuen Weg und bettete das Geschehen am

Morgarten in eine anregende Rahmenhandlung ein. In einem treffend illustrierten Dialog zwischen einem Schüler und einem alten Eidgenossen werden Ursachen, Verlauf und Folgen der Schlacht auf leichtverständliche, stufengerechte Art dargestellt.

Die im Ausstellungsraum des Morgartenhauses installierte Tonbildschau ist auch auf Videokassette erhältlich. Sie dauert 15 Minuten und eignet sich zum Einstieg, zur Auflockerung oder zur Abrundung dieses bedeutsamen Kapitels im Geschichtsunterricht der Volksschule. Die Videokassette ist beim Erziehungsdepartement des Kantons Schwyz (Amt für Volksschulen, Bahnhofstrasse 15, 6430 Schwyz, Tel. 041-819 19 13) zum Preis von Fr. 20.- erhältlich.

Für den Besuch des Ausstellungsraumes im Morgartenhaus empfiehlt sich eine telefonische Anmeldung bei der Hauswirtsfamilie (Tel. 041-835 19 65).

## Projektleitung Einführung der Zweitsprache

Mit Volksentscheid vom 2. März 1997 wurde die Teilrevision des Schulgesetzes und damit die Einführung einer Zweitsprache in deutschsprachigen Primar- und Kleinklassen gutgeheissen.

Zur Vorbereitung, Ein- und Durchführung des Projektes hat das Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement kürzlich Herrn Josef Senn, Primarlehrer in Chur, als künftigen Projektleiter gewählt.

Herr Josef Senn hat von 1990 bis 1993 die durch die Regierung eingesetzte Arbeitsgruppe zur Prüfung einer Frühfremdsprache in deutschsprachigen Primarschulen geleitet. Im Dezember 1992 lieferte die Arbeitsgruppe ihren umfassenden Schlussbericht mit dem Vorschlag, Italienisch einzuführen, ab. Im Juni 1993 erfolgte ein Zusatzbericht über die Option Englisch als Frühfremdsprache.

Das Erziehungsdepartement, die Regierung, der Grosse Rat und schliesslich das Volk folgten dem Vorschlag der ursprünglichen Arbeitsgruppe.

Nun gilt es, die gesetzlichen Bestimmungen in die Praxis umzusetzen. Josef Senn bietet Gewähr für eine umsichtige und verantwortungsbewusste Einführung der Zweitsprache. Als erfahrener Primarlehrer kennt er die Möglichkeiten und Grenzen der Einführung eines neuen Fachbereiches sehr gut, zudem ist er durch die umfangreiche Vorarbeit in der Arbeitsgruppe Frühfremdsprache bestens mit der ganzen Materie vertraut. Josef Senn beginnt die Projektleitung am 1. Januar 1998 vorläufig mit einem Teilpensum von 50%.

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit Josef Senn, wünschen ihm viel Erfolg und Befriedigung und sind voll überzeugt, dass er seine Aufgabe praxisgerecht ausführen wird.

